

21.–24.  
September  
2022

# Populaire! Populär?

13. Kongress des Frankoromanistenverbands  
13<sup>e</sup> Congrès des francoromanistes  
Universität Wien  
21–24/09/2022

Programme

21.–24.  
September  
2022

# Populaire! Populär?

# 13<sup>e</sup> Congrès des francoromanistes

## 13. Kongress des Frankoromanistenverbands

### Universität Wien

#### 21-24/09/2022

#### **POPULAIRE ! POPULÄR ?**

Populaire, c'est ce que 'tout le monde' veut à un moment donné. C'est le dernier cri de la mode qui définit un style de vie et tombe dans l'oubli après consommation. C'est pourquoi le populaire est éphémère comme un feu d'artifice et ne survit que par sa répétition et son dépassement en série : le rituel populaire des vacances, les récits des médias de masse, de même que les formes d'expression de la culture des jeunes sont des actes de culte dont le progrès est célébré dans le présent. Ce qui est également populaire, ce sont les coutumes et les pratiques langagières : mœurs et rites, mythes et contes de fées, dialectes et langues régionales. L'expérience de l'altérité et le colonialisme en font le folklore, l'originel, les traditions populaires, l'indigène et l'exotique. Le populaire se révèle dans l'aspiration à la tradition, « l'invention de la nation » (Benedict Anderson) et de ses « lieux de mémoire »

(Pierre Nora) – le tout sous le signe de la nostalgie, qui est à la fois la déploration de la perte du passé et une « romance avec sa propre imagination » (Svetlana Boym). Populaire caractérise aussi les variétés sociales au-delà de la norme élitiste (français populaire), l'action par le langage et l'histoire de la langue « d'en bas » (linguistique populaire, folk dialectology, étymologie populaire) et les sciences citoyennes ou participatives (citizen science).

Les cultures de l'espace francophone offrent d'innombrables exemples de ce croisement du spectacle et de la nostalgie : des spectres de la Matière de Bretagne, de Gilles de Rais, Jeanne d'Arc, Gargantua et Pantagruel à Fantômas et Irma Vep, en passant par Carmen ; des auteurs à scandale comme François Villon à Virginie Despentes, Michel Houellebecq et Gaspard Noé, en passant par

le Marquis de Sade et les poètes maudits Rimbaud et Verlaine. Viennent s'ajouter à cela le carnaval, le Grand Guignol, le roman feuilleton, le vaudeville, les sérials du cinéma muet. Il s'agit toujours de négociier entre canon et culte, entre art et kitsch, que ce soit à travers la théorie littéraire et culturelle chez Bakhtine, Barthes et Bataille, les prix décernés par l'Académie Goncourt et le Festival de Cannes ou bien encore l'oralité mise en scène et le multilinguisme dans la littérature francophone.

Les implications politiques résultent de la tension entre le « centre » et la « périphérie » de la francophonie, de l'exode rural, de l'industrialisation, de l'alphabétisation et de la scolarité obligatoire au cours du « long XIX<sup>e</sup> siècle » (Eric Hobsbawm). Elles sont accompagnées de théories complotistes, de scandales politiques et d'une injustice sociale avec des victimes

inconnues pour lesquelles Emile Zola a écrit un mémorial populaire, tandis qu'Aimé Césaire a frayé plus tard la voie à la libération mentale de l'époque coloniale, pour aboutir à l'Éloge de la créolité et au concept de la littérature-monde. À l'universalisme de la littérature-monde s'opposent cependant le populisme et les polarisations dans les nouveaux médias. Les implications du « temps médiatique » et de « l'espace médiatique » (Götz Großklaus) se manifestent particulièrement depuis « l'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique » (Walter Benjamin) et l'émergence des médias en temps réel pour tout le monde. Elles vont de la presse rotative à Internet et ses services de streaming et médias sociaux avec leurs influenceurs, blogueurs et youtubeurs, en passant par la photographie, le télégraphe, le téléphone, le cinéma, la radio et la télévision.

Le congrès des francoromanistes est une manifestation scientifique l'Association des francoromanistes allemands : [francoromanistes.de](http://francoromanistes.de)

# Horaires

## MERCREDI, 21/09/2022

15h00–18h00  
Enregistrement  
Foyer du Hörsaalzentrum  
(Campus, cour 2)

Rencontre des responsables  
des sections  
16h00, HS C1 (Campus, cour 2)

Ouverture  
18h00,  
HS C1 (Campus, cour 2)

Réception  
20h00,  
Foyer de HS C1

## JEUDI, 22/09/2022

à partir de 8h00  
Enregistrement,  
Institut für Romanistik (cour 8)

Travail de section  
9h00–10h30

Pause  
10h30–11h00

Travail de section  
11h00–12h30

Pause  
12h30–14h30

Séance plénière Littérature  
14h30–16h00, HS C1  
(Campus, cour 2)

Pause  
16h00–16h30

Travail de section  
16h30–17h30

Programme culturel:  
« Contacts de langues et de  
culturels dans la BD »  
18h00–20h00,  
Studio Molière, Lycée Français de  
Vienne, Liechtensteinstrasse 37a,  
A-1090 Wien

Dîner des sections

## VENDREDI, 23/09/2022

à partir de 8h00  
Enregistrement,  
Institut für Romanistik (cour 8)

Travail de section  
9h00–10h30

Pause  
10h30–11h00

Travail de section  
11h00–12h30

Pause  
12h30–14h30

Travail de section  
14h30–16h00

Remise d'un prix – concours: « Les  
bonnes idées - de l'école à la fac »  
des Frankoromanistenverbands  
Pause au HS (Campus, cour 2)  
16h00–16h30

Séance plénière Linguistique  
16h30–18h00, HS C1  
(Campus, cour 2)

Assemblée des membres de  
l'Association des  
francoromanistes allemands,  
18h00–20h00,  
HS C1 (Campus, cour 2)

Dîner de la conférence au  
Melker Stiftskeller  
20h00

## SAMEDI, 24/09/2022

à partir de 8h00  
Enregistrement,  
Institut für Romanistik (cour 8)

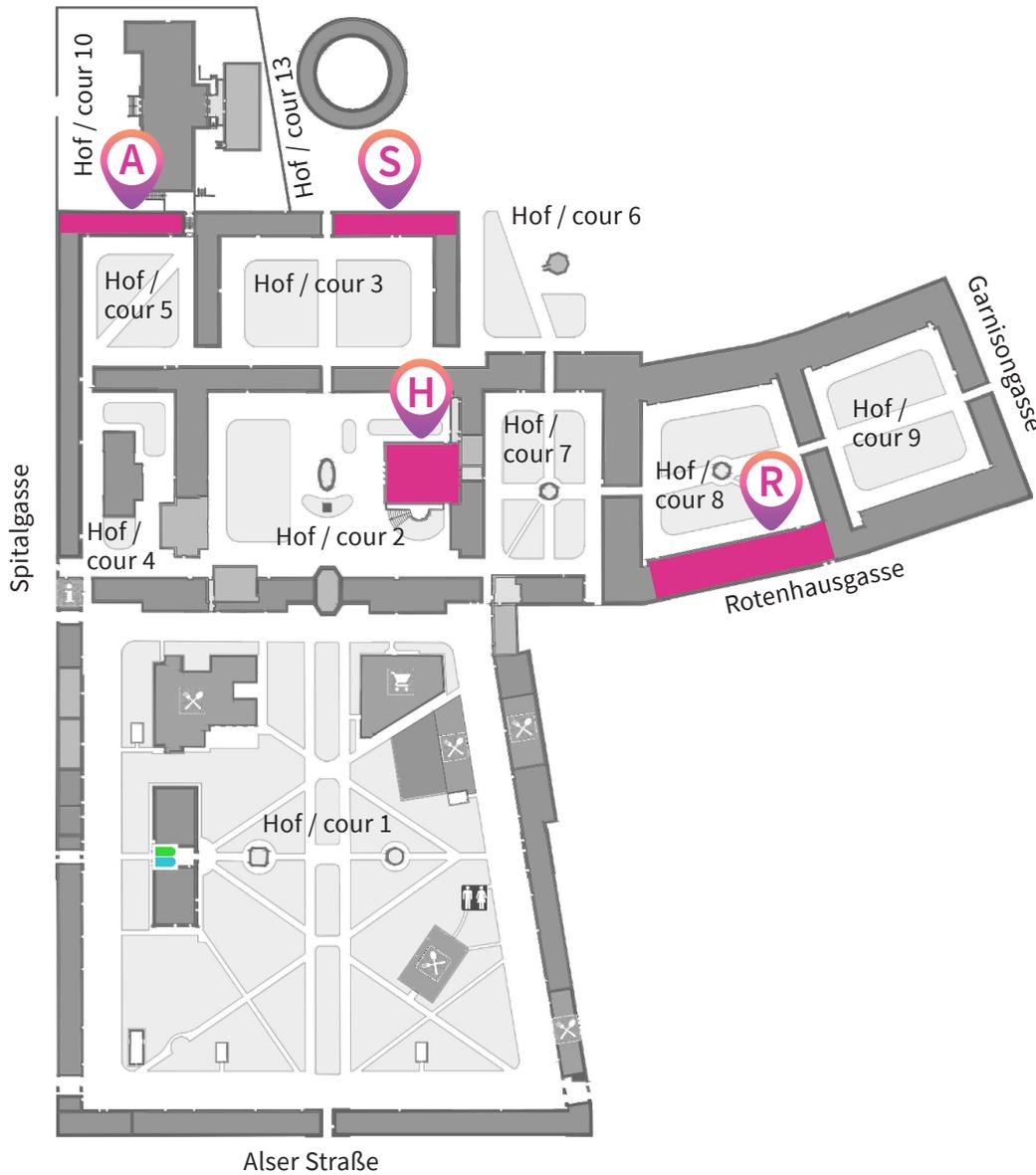
Travail de section  
9h00–10h30

Pause à l'Institut für Romanistik  
(Campus, cour 8, ROM 2)  
10h30–11h00

Travail de section  
11h00–12h30

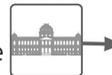


Straßenbahn / Tram  
(5) „Lazarettgasse“



Straßenbahn / Tram  
(43, 44, 5) „Lange Gasse“

Bâtiment principal  
Université de Vienne



Campus :  
Spitalgasse 2-4  
1090 Vienne



Amphithéâtre (Hörsaalzentrum) HS C1 :

21/09 : Enregistrement et ouverture  
23/09 : Assemblée des membres  
23/09 : Remise du prix „Les bonnes idées“  
23+24/09 : Séances plénières



Institut für Romanistik :

22+23+24/09. : Enregistrement / point d'information /  
Exposition des livres  
Sections : 5+7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17



Institut für Slawistik :

Sections : 1, 2, 3, 4



Institut für Afrikawissenschaften :

Sections : 18, 19, 20

## Ouverture



**Mercredi, 21/09/2022**  
**18h00–20h00**

Amphithéâtre (Hörsaalzentrum)  
C1 sur le campus de l'Université  
de Vienne dans la cour 2 (Hof 2),  
Spitalgasse 2-4, 1090 Vienne

### **MOTS DE BIENVENUE**

Elissa Pustka & Jörg Türschmann  
(Universität Wien)  
Institut für Romanistik

Jean-Robert Tyran  
(Universität Wien)  
Vice-recteur de la recherche et  
des affaires internationales

Annette Gerstenberg  
(Universität Potsdam)  
Présidente de l'Association  
allemande des Francoromanistes  
(Frankoromanistenverband)

Gilles Pécout  
Ambassadeur de France  
en Autriche

### **CONFÉRENCE**

Martin Howard  
(University College Cork )  
Président de l'Association for  
French Language Studies :  
« Recherche et enseignement  
universitaires du français :  
perspectives internationales »

### **PERFORMANCE**

Maria Candea  
(Université Sorbonne Nouvelle) &  
Laélia Véron  
(Université d'Orléans) :  
Rendre la linguistique populaire :  
le podcast « Parler comme jamais »

### **REMISE DU PRIX**

**GERMAINE DE STAËL**  
par l'Ambassade de France en  
République fédérale d'Allemagne  
et l'Association allemande des  
Francoromanistes à  
Philipp Lammers  
(Universität Konstanz) :  
« In der Nachhut erzählen.  
Stendhals Zeitgeschichten als  
Arbeit an den Memoiren »

### **CLÔTURE**

Elissa Pustka & Jörg Türschmann

### **RÉCEPTION**

**20h00–22h00**

## Séances plénières



### **LITTÉRATURE**

**Jeudi, 22/09/2022, 14h30–16h00**

Amphithéâtre (Hörsaalzentrum)  
C1 sur le campus de l'Université  
de Vienne dans la cour 2 (Hof 2),  
Spitalgasse 2-4, 1090 Vienne

Matthieu Letourneux :  
« Du populaire à la pop (1945–  
2000). Le transmédia Fleuve noir,  
chaînon manquant des études sur  
la culture populaire française »

### **LINGUISTIQUE**

**Vendredi, 23/09/2022,**  
**16h30–18h00**

Amphithéâtre (Hörsaalzentrum)  
C1 sur le campus de l'Université  
de Vienne dans la cour 2 (Hof 2),  
Spitalgasse 2-4, 1090 Vienne

Marie-Hélène Côté :  
« Le destin variable des traits du  
français parlé au Québec »

## Programme culturel

**Jeudi, 22/09/2022, 18h00–20h00**

Studio Molière  
Lycée Français de Vienne  
Liechtensteinstrasse 37a  
1090 Vienne

Cyril Pedrosa et Lucie Quémener :  
« Contacts de langues et de  
culturels dans la BD »

## Dîner de la conférence

**Vendredi, 23/09/2022, 20h00**

Melker Stiftskeller  
Schottengasse 3  
1010 Vienne

## Section 1



### Ringarde, en vogue, populaire ? La haute culture meets la culture pop(ulaire) en cours de FLE

Manuela Franke, Anne-Marie Lachmund & Kathleen Plötner

Institut de langues, littérature et cultures slaves (Cour 3) : Salle 7 (2R-O1-37)

### Jeudi

09h00–09h45

Manuela Franke, Anne-Marie Lachmund & Kathleen Plötner : Einführung / Introduction

09h45–10h30

Aline Willems : Global Citizenship Education und die Auseinandersetzung mit Hoch- und Populärkultur im Französischunterricht

11h00–11h45

Patricia Gwozdz : L'Éducation sentimentale-digitale: Die Instagram(m)atisierung der literarischen Erzählkultur in Frankreich und ihre didaktischen Potentiale

11h45–12h30

Janine Feix : Graphic novel im Fremdsprachenunterricht

16h00–16h45

Manuela Franke & Kathleen Plötner: Visuelle Stereotype der Cuisine française

16h45–17h30

Ariane Rudolph: Paris auf populären Wegen erfahren: ein Praxisbeitrag abseits der stereotypen Sehenswürdigkeiten mit dem Tools Taskcards und Lapentor

### Vendredi

09h00–9h45

Ana María Callejas Toro : Développer les compétences interculturelles et médiatiques à travers les formats TikTok et Instagram : description méthodique et possibilités didactiques en classe de FLE

09h45–10h30

Mélanie Buchart : La compétence référentielle en classe de FLE : du figement de l'imaginaire patrimoniale aux compétences interculturelles

11h00–11h45

Anne-Marie Lachmund : Découvrir la littérature classique à travers les réseaux sociaux

11h45–12h30

Corinna Koch : Le poème « L'Invitation au voyage » de Charles Baudelaire en BD : Ouverture d'une approche individuelle et stimulation de la créativité

14h30–15h15

Myriam Hilout : Palimpseste, interconicité, intertextualité : (faire) reconnaître les références interculturelles dans la pop culture

15h15–16h00

Julia Putsche & Anissa Hamza : Un projet de Design-Based-Research (DBR) sur l'(inter-)culturel dans un dispositif d'enseignement du FLE en ligne – une possible co-existence ?

## Section 2



### L'islam dans la culture populaire : reconfigurations et nouvelles visibilitées

Dimitri Almeida & Resul Karaca

Institut de langues, littérature et cultures slaves (Cour 3) : Salle 5 (2R-O1-25)

### Jeudi

09h00–10h30

Dimitri Almeida & Resul Karaca : Mots de bienvenue et d'introduction

Malika Hamidi : Entre mode et religiosité : L'islamophobie genrée à l'épreuve de la Modest Fashion

11h00–12h30

Yvonne Kiegel-Keicher : Le débat sur le burkini en France

Dominique Avon : Histoires de l'islam et de musulmans dans la BD franco-belge. Parcours dans plus d'un demi-siècle de représentation

16h30–17h30

Sabine Schmitz : ‚Stereotype‘ Darstellungen von Muslimen im aktuellen belgischen und französischen Comic: Anleitungen zur kritischen Auseinandersetzung mit etablierten Bildern

### Vendredi

09h00–10h30

Mélodie Foubert : Des usages multiples de l'islam en ligne : identifications floues et relations

distanciées

Mohamed Sakho Jimbira : Se mobiliser en ligne pour défendre la figure du prophète Mohamed

11h00–12h30

Fatiha Ajbli : L'essor des influenceuses en hijab : pouvoir du contre-récit et déstigmatisation

Tarek Abouelgamal : Black-blanc-beur versus antipatriotisme : le football comme nouveau champ pour la bataille des idées en France

14h30–16h00

Nadia el Bouga : Construction d'une antinomie : Corps « voilé » lieu forcé d'aliénation sexuelle ou vecteur possible d'émancipation ?

Charlotte Kaiser : Von der (Un-) Möglichkeit eines queeren Islams: Multiple Identitätskonstruktionen in Fatima Daas *La petite dernière*.

### Samedi

09h00–10h30

Hasna Hussein : Les stratégies de détournement des codes et références islamiques par l'idéologie salafo-djihadiste

11h30–12h30

Malika Hamidi, Mohamed Sakho Jimbira & Dimitri Almeida : Présentation du projet Re-Visualize

Présentation et discussion du projet éditorial

## Section 3



### Pop. Littérature. Culture. La France et l'Europe dans les années 1990

Timo Obergöker & Marcel  
Vejmelka

Institut de langues, littérature et  
cultures slaves (Cour 3) : Salle 4  
(2R-EG-45)

#### Jeudi

09h00–09h45

Alex Demeulenaere : Didier  
Daeninckx, enquêteur de la  
culture populaire

09h45–10h30

Julien Jeusette : Nouvelles  
politiques du formalisme. Manuel  
Joseph, Jacques-Henri Michot et  
les années 1990

11h00–11h45

Jan Rhein : Zur Rezeption des  
amerikanischen Independent-  
Kinos im Frankreich der 1990er  
Jahre

11h45–12h30

Gerhild Fuchs : Modellierungen  
des Weiblichen und des  
Transhumanen in den Science-  
Fiction- Filmen von Luc Besson  
(*Le cinquième élément*, 1997)  
und Jean-Pierre Jeunet (*Alien:  
Resurrection*, 1997)

#### Vendredi

09h00–09h45

Torsten Dörflinger : Die  
Wiederentdeckung des  
Anderen: Die 1990er-Jahre als  
Ausgangspunkt (neuer) deutsch-

französischer Erinnerungs- und  
Gedenkkultur

09h45–10h30

Joris Lehnert : (Agri)Kultur :  
Millau, 12. August 1999.  
Funktionen, Wahrnehmungen  
und Erinnerungen des „Abbaus“  
einer Mc Donald's-Filiale in  
Millau : Zwischen dem Ende einer  
landwirtschaftlich geprägten  
Welt und der Politisierung der  
„(agri)kulturellen“ Frage im  
französischen und im globalen  
Kontext (1999-2019)

11h00–11h45

Fabien Conord : Le choc de la  
mondialisation chez les paysans  
français. Échos littéraires

11h45–12h30

Marcel Vejmélka : „French House,  
French Hype, French Touch“ –  
Ausprägungen und Auswirkungen  
der französischen elektronischen  
Musik der 1990er Jahre

14h30–15h15

Timo Obergöker : La nouvelle  
scène française entre 1995 et  
2002. Sociologie d'un nouveau  
genre musical

15h15–16h00

Isabelle Marc : On a tous quelque  
chose de « Désenchantée » :  
l'esthétique pop d'un hit  
transgénérationnel

## Section 4



### Cultures populaires postcoloniales : critique du colonialisme, décolonisation et #BlackLivesMatter

Christoph Vatter & Daniel Winkler

Institut de langues, littérature et  
cultures slaves (Cour 3) : Salle 6  
(2P-O1-27)

#### Jeudi

09h00–10h30

Giulia Pelillo-Hestermeyer :  
#BlackLivesMatter und die  
Transkulturalisierung von  
*Race: Die Panthéonisation* von  
Josephine Baker

Caroline Keisha Foray : Activisme  
visuel et politique : le street art à  
l'heure de #BlackLivesMatter

Kathleen Gyssels : BLM for  
Dalembert, Milwaukee Blues, le  
Goncourt des Belges

11h00–12h30

Julien Bobineau : L'Afrique  
francophone ,contre le Franc  
CFA' ? Postkolonialer Protest  
gegen die *Françafrique* in der  
westafrikanischen Popkultur

Elodie Malanda : Afropop  
révolutionnaire ? Le potentiel  
subversif de la culture populaire  
pour la jeunesse afrofrançaise

Urs Urban : The Location  
of Couture : La Sape als  
Herausforderung der post/  
kolonialen Ordnung der Kultur

16h30–17h30

Eline Kuenen : Quand le  
divertissement rencontre  
la politique – Des fonctions  
politiques derrière les buts  
commerciaux dans *Lupin*

Beaton Galafa : *Lupin* : la  
dénonciation du racisme antinoir  
dans la culture populaire  
française

#### Vendredi

09h00–10h30

Birgit Mertz-Baumgartner :  
Frantz Fanon et le rap français  
contemporain. Une voix qui  
résonne...

Constantin Sonkwé Tayim : La  
mémoire du colonialisme dans  
la musique urbaine française.  
L'Artiste Black M et la „préférence  
nationale“ en France

Christophe Bresoli : La pensée  
décoloniale dans le rap de Casey

11h00–12h30

Sylvère Mbondobari : Le  
slam de Saint-Pierre : culture  
urbaine, théâtralité et critique  
postcoloniale

Gildas Igor Noumbou Tetam :  
Les chansons populaires et la  
transmission de la mémoire  
nationaliste au Cameroun.

Andrea Dassing : « Rire ensemble  
contre le racisme » – Stand-Up  
Comedy als Form des anti-  
rassistischen Empowerments?

Stefanie Schmitz : « Pour faire du  
théâtre en Afrique il faut boxer la  
situation » - Dieudonné Niangounas  
« théâtre de l'urgence »

14h30–16h00

Ann-Kristin Kurberg : Koloniale  
Spuren – Fremdbilder  
in der französischen  
Fernsehunterhaltung der „langen  
1960er Jahre“

Guglielmo Scafirimoto :  
Appropriation médiatique  
décoloniale et nouvelles voix  
minoritaires

Roberta Colbertaldo :  
„Frauengespräche“ als populäre  
Form der Dekolonialisierung. Eine  
Studie am Beispiel von Marguerite  
Abouets und Clément Oubreries  
Aya de Yopougon (2005-2010)

#### Samedi

09h00–10h30

Sonja Malzner : Happy Ends?  
Populärkulturelle Adaptionen von  
*Paul et Virginie* im Zeichen der  
Dekolonisierung

Julien Niepceron : Fragment  
d'histoire individuelle et collective  
du Proletariat noir dans *Indignant  
heart : A Black worker's journal*  
(1952-1978) de Charles Denby  
(1907-1983)

Claudia Gronemann : Décoloniser  
saint Augustin : Formes  
populaires de la réappropriation  
de l'héritage antique au Maghreb

## Sections 5+7



11h00–12h30

Afif Mouats : Pour une approche pop de la culture postcoloniale d'Algérie. Étude rhétorico-linguistique de la création artistique chez les jeunes auteurs algériens

Nassima Abadlia : Le « Hirak » en Algérie : D'un nouveau mouvement de contestations politique à une nouvelle forme de culture et d'esthétique littéraire. *L'Arbre ou la maison* d'Azouz Begag

Lisa Bireche : Hirak goes Pop in Jacques Ferrandez' *Suites Algériennes 1962-2019* – Die Graphic Novel als Verhandlungsort einer postheroischen Erinnerungskultur?

### Discours de haine et politesse : usages linguistiques divergents dans les médias de masse francophones

Marc Chalier, Philipp Heidepeter, Christian Koch, Robert Hesselbach & Ursula Reutner

Institut für Romanistik (Cour 8) : Salle ROM 7 (3B-O1-16A)

#### Jeudi

09h00–10h30  
Introduction

Silvia Jaki : Charakteristika von Hate Speech in sozialen Medien und Herausforderungen für deren automatische Erkennung (Keynote)

11h00–12h30  
Lorenzo Devilla/Sara Federico : « J'espère qu'elles cuisinent mieux qu'elles rappent » : femmes rappeuses objet de discours haineux en ligne

Kristina Bedjis : « L'écriture inclusive n'est pas l'avenir de la langue française » : Comment la sphère politique s'engage dans les débats de la politique linguistique sur Twitter

Claire Hugonnier/Samuel Vernet : Catégoriser et désigner l'homosexualité. Le marquage de l'axiologie négative dans les discours en ligne contre la loi « PMA pour toutes » en France

16h30–17h30

Patricia de Crignis : On se croyait les rois du monde – l'émergence de métaphores conceptuelles dans le discours sur le changement climatique dans la presse quotidienne française

Christian Koch : Comment réagir au nouveau programme nucléaire français ? Le discours de haine entre bouleversement et poursuite des registres discursifs

#### Vendredi

09h00–10h30  
Karolina Küsters : La bataille du leadership à l'extrême droite

Malika Temmar : Éléments d'analyse d'un duel audio-visuel de deux polémistes français: Onfray et Zemmour

11h00–12h30  
Chloé Faucompré/Julia Putsche : « L'Allemagne c'est juste bien pour faire les courses, dommage qu'il y a\* des Allemands là-bas » : discours de haine sur les réseaux socionumériques en temps de pandémie à la frontière franco-allemande

Houda Landolsi : Tous les musulmans (ne) sont (pas) des terroristes. Formulations de l'amalgame *terroristes* = *musulmans* dans les médias audiovisuels français et francophones

Laura Ascone/Alexis Chapelan/

Chloé Vincent : L'antisémitisme comme « victimisation performative » dans les discours anti-pass sanitaire : analyse des modalités de construction d'un récit victimaire dans les commentaires des internautes sur les réseaux sociaux

14h30–16h30  
Marc Chalier/Philipp Heidepeter : Différences de politesse linguistique dans les médias sociaux francophones ? Réactions à la crise sanitaire en France et au Québec à l'exemple de Twitter

Ndiaga Loum : Analyse des discours contradictoires sur la crise du Covid-19 : quand la science devient un enjeu de rapports de forces symboliques et discursives

## Section 8



### La popularité du français dans l'Europe des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

Corina Petersilka, Thomas Scharinger & Roger Schöntag

Institut für Romanistik (Cour 8) : Salle ROM 8 (3B-O1-17)

#### Jeudi

08:50–09h00  
Introduction

09h00–09h30  
Juhani Härmä : La francophonie en Finlande aux 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles

09h30–09h45 Discussion

09h45–10h15  
Ulrich Hoinkes : Französisch in Katalonien

10h15–10h30 Discussion

11h00–11h30  
Laura Ulrike Rimmelme : Zur Präsenz des Französischen im Großherzogtum Sachsen-Weimar-Eisenach im 18. und 19. Jahrhundert

11h30–11h45 Discussion

11h45–12h15  
Hans Baumann : Mömpelgarder Studenten als Vermittler des Französischen im Tübingen des 18. Jahrhunderts

12h15–12h30 Discussion

16h30–17h00  
Annette Schiller : Die Präsenz der französischen Sprache in Halle im langen 18. Jahrhundert zwischen Universität, französischer Kolonie und Franckes Waisenhaus

17h00–17h15 Discussion

### Vendredi

09h00–09h30  
Gerda Haßler : Korruption durch Verbreitung? Die Einschätzung Prémontvals und seine Vorschläge zur Bewahrung der französischen Sprache

09h30–09h45 Discussion

09h45–10h15  
Anna Pfäffle : Sprachenwechsel, Mehrsprachigkeit und Identität in der Erlanger Hugenottengemeinde (1686-1830)

10h15–10h30 Discussion

11h00–11h30  
Roger Schöntag : Der Sprachmeister Johann Karl Chapuset (1694-1770): Französische Sprachlehre und Sprachlehrwerke im Raum Nürnberg

11h30–11h45 Discussion

11h45–12h15  
Barbara Schäfer-Prieß : Deutsch-französische Sprachmischung in der Komödie *Die Hausfranzösin* von Luise Adelgunde Victorie Gottsched (1744)

12h15–12h30 Discussion

14h30–15h00  
Matthias Schöffel : Prüfungspläne in Bayern (18. Jh.): zur Popularität des Französischen außerhalb des Münchner Hofes

15h00–15h15 Discussion

15h15–15h45  
Laura Linzmeier : Der Einfluss des Französischen auf die maritimen Fachsprachen der europäischen Seemächte im 17./18. Jahrhundert

15h45–16h00 Discussion

### Samedi

09h00–09h30  
Thomas Scharinger : Das Französische als Hofsprache in Mitteldeutschland im 18. Jahrhundert – Ein Blick in die Korrespondenz des Prinzenhofmeisters Friedrich Ernst Schenck (1677-1749)

09h30–09h45 Discussion

09h45–10h15  
Rembert Eufe : Französisch in deutschen Stammbüchern der Neuzeit

10h15–10h30 Discussion

11h00–11h15  
Abschließende Informationen / Fazit der Sektionsarbeit

## Section 9



### Le langage populaire en diachronie : nouvelles archives, nouveaux regards

Agnès Steuckardt,  
Joachim Steffen & Sybille Große

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 9 (3B-O1-21)

### Jeudi

09h45–10h30  
Verena Weiland & Sybille Große :  
Regards croisés sur le concept du populaire du XVII<sup>e</sup> siècle au XX<sup>e</sup> siècle

11h00–12h30  
Lena Sowada : Des scripteurs moins expérimentés et leurs écrits pendant la Première guerre mondiale : des archives en faveur de l'étude d'un langage populaire ?

Beatrice Dal Bo : Le « langage populaire » confronté aux écrits de scripteurs peu lettrés de la Grande Guerre

16h30–17h30  
Gilles Siouffi : Conférence inaugurale : Aux origines de la qualification en „populaire“

### Vendredi

09h00–10h30  
Agnès Steuckardt & Chantal Wionet :  
Le lexique populaire pendant la Première Guerre mondiale : usages et artefact

Jürgen Erfurt : <oujerestois Six Semainechez elle> : Laienschriftlichkeit in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts im Spannungsfeld von Mobilität, Kontakt und sprachlichem Ausbau

11h00–12h30  
Sascha Diwersy & Melanie Uth :  
« Les mots populaires » zwischen Wörterbuch und Sprachkorpus

Hervé Bohbot : Les marques d'usage « populaire » dans le Petit Larousse illustré (1906 à 2022)

14h30–16h00  
Corinne Gomila : Doublons et réductions dans les correspondances du Corpus 14 : la répétition serait-elle un trait du « langage populaire » ?

Julie Glikman, Camille Fauth,  
Nicolas Mazziotta & Christophe Benzitoun : Une nouvelle voie d'accès au français populaire : les Vocaux

### Samedi

09h00–10h30  
Benjamin Meisnitzer & Joachim Steffen : Déplacement d'origo dans la tradition discursive épistolaire de l'écriture populaire

Katharina Fezer : Briefe als Zeugnisse eines *langage populaire* im 17. Jahrhundert?

11h00–12h30  
Benjamin Peter : Der *langage populaire* und diachrone Evidenzen von Normkompetenzen

in der Syntax: Reflektionen zur theoretischen Einordnung akademischer Briefe und ihrer SchreiberInnen

Hugues Galli : Parler peuple, parler pour le peuple : usage(s) et fonction(s) de la langue populaire et argotique dans l'almanach du Père Peinard, journal anarchiste de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle

## Section 10



### La langue française : variations, variétés, diversité

Olivia Walsh & Damien Mooney

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 14 (3G-O1-13)

### Jeudi

09h00–09h30

Lofti Abouda & Marie Skrovec:  
Dire l'approximation en micro-  
diachronie : de *disons* à *on va dire*

09h30–10h00

Ingo Feldhausen & Sébastien  
Buchczyk : Y-a-t-il de la variation  
dans la référence disjointe  
du subjonctif ? Une révision  
expérimentale de l'effet de  
l'affaiblissement de l'obviation

10h00–10h30

Inka Wissner & Martin Hummel: *En  
bref et pour de bon* : zoom sur les  
adverbes du type 'Préposition +  
Adjectif' au Québec

11h00–11h30

Mark Chalier & Ursula Reutner :  
Les prononciations des français  
parlés en Afrique dans une  
perspective comparative

11h30–12h00

Karen Ferreira-Meyers : Quelle  
variété du français pour  
la nouvelle formation des  
enseignants de français en  
Eswatini ?

12h00–12h30

Khadidja Ouali : Particularités du  
français parlé en Algérie : étude  
de quelques néologismes

### Vendredi

09h00–09h30

Daniel Mcauley : « Glottophobie »  
dans la presse française :  
Mélénchon, Avia et les attitudes  
envers la variation

09h30–10h00

Marylise Rilliard : Le français des  
banlieues, de variété à registre

10h00–10h30

Jim Walker : Les attitudes  
linguistiques sur les réseaux –  
comment la diversité l'emporte  
sur le purisme

11h00–11h30

Auphémie Ferreira : La construction  
[CV. Ø CV.] : variante syntaxique  
de la construction [CV.qu--CV.] ?

11h30–12h00

Anke Grutschus : Redoublement  
du sujet et facteurs prosodiques

12h00–12h30

Pascale Hadermann : La maîtrise  
de la morphologie verbale en FL2  
à l'écrit et à l'oral

14h30–15h00

Anne Dister & Marie-Louise  
Moreau : Quels sont les noms  
de personnes qui résistent à la  
féminisation ? Etude diachronique

15h00–15h30

Dominique Nouveau : Les  
français d'aujourd'hui à la  
lumière d'hier : Dans le sillage de  
Maurice Grammont en Master de  
linguistique

15h30–16h00

Jean-Louis Vaxelaire :  
Dictionnaires français et  
variations dans la francophonie

### Samedi

09h00–09h30

Léa Courdes-Murphy, Elisabeth  
Heiszenberger & Elissa Pustka :  
Ils[s] ont passé de bonnes  
vacances : consonne finale ou  
interférence autrichienne dans la  
réalisation de la liaison ?

09h30–10h00

Elisabeth Heiszenberger :  
Comment l'orthographe  
influence les représentations  
phonologiques : L'acquisition de  
la liaison en français

10h00–10h30

Kamilla Kurbanova-Ilyutko : La  
description du français en Vallée  
d'Aoste : enjeux et débouchés du  
projet

11h00–11h30

Claudiane Solange Ngwikem  
Manfo : Les variétés de la langue  
française en Afrique: le cas du  
Cameroun

11h30–12h00

Sandrine Temgoua-Hiom : Le  
français comme L2 au Cameroun :

particularités linguistiques dans  
les rédactions scolaires

12h00–12h30

Gaston François Kengue :  
« Le goût de ça !!! » Quand le  
français s'enrichit de formules  
emphatiques innovantes au  
Cameroun

## Section 11



### Banlieues : figurations de l'espace populaire ? Les périphéries urbaines dans les représentations culturelles (XIXe–XXIe siècle)

Constance Barbaresco,  
Sybila Guéneau & Matthias Kern

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 3 (3B-EG-27)

### Jeudi

09h00–10h30

Constance Barbaresco, Sybila  
Guéneau, Matthias Kern:  
Ouverture

Dalila Hellis Caputo : Banlieue et  
poésie ouvrière : *La forêt de Bondy*  
de Louis Gabriel Gauny

Constance Barbaresco : Les  
parties de campagne chez Paul  
de Kock, mémoire sociale du  
bonheur bourgeois dans les  
banlieues populaires, 1830-1930

11h00–12h30

Julien Niepceron : „La chaudière  
de l'enfer et la corbeille du  
Printemps“ : ethnographie  
prolétarienne et réalisme  
romanesque dans *Aubervilliers*  
(1922) de Léon Bonneff (1882-  
1914)

Fabien Dubosson : Faubourgs  
réels, faubourgs rêvés ? La  
banlieue „réaliste poétique“  
d'après 1945

## Section 12



Matthias Kern : La vie banlieusarde entre le réel et l'imaginaire : le film documentaire sur la banlieue de l'entre-deux-guerres (Lacombe, Carné)

16h30–17h30  
Hector Jenni : La „zone“ : poétique des imaginaires périphériques parisiens dans le rap et la chanson réaliste

Sybila Guéneau : La grande ville du néo-polar : introduire la critique sociale dans le roman criminel par la représentation des banlieues dans *Billy-ze-kick* de Jean Vautrin

### Vendredi

09h00–10h30  
Amandine Romanet : Les écrivains et Banlieues 89 : récits de l'espace populaire au service des politiques urbaines

Lydia Echeverria : *Ma Maison* : étude d'un projet photographique pour penser la banlieue populaire comme espace des liens entre esthétique et politique

11h00–12h30  
Jeanne Yapaudjian : Transformations architecturales et transformations sociétales : regards de cinéastes sur le remplacement du pavillon par le grand-ensemble en banlieue parisienne

Valérie Morisson : Yohanne Lamoulère : enquêtes photographiques à Marseille

14h30–16h00  
Beate Pittnauer : Un monde sans humanité. A propos de la production de l'(anti-)populaire dans *La Banlieue de Paris* (1949)

Aurore Peyroles : Donner un visage : la difficile rencontre avec le peuple banlieusard

Eva Le Saux : Figurants en terrains vagues : peupler l'entre-deux de la banlieue populaire dans le roman du XIX<sup>e</sup> siècle

### Samedi

11h00–12h30  
Amira Sadoun : Banlieue aux voix singulières dans la littérature et le cinéma de Mehdi Charef : un espace de rencontre entre le moi, l'autre et le nous

Burrhus Njanjo : Cinéma postmigratoire et figurations délibératives de la banlieue en France : le cas de *L'Esquive* d'Abdellatif Kechiche

Discussion finale

### Corps et capital dans le roman du XIX<sup>e</sup> siècle

Julia Borst & Gisela Febel

Institut für Romanistik (Cour 8) : Salle ROM 4 (3B-EG-37)

### Jeu

09h00–09h15  
Julia Borst & Gisela Febel : Introduction – Corps et capital

09h15–10h00  
Pierre Glaudes (Keynote) : Corps et anomie criminelle dans les romans de Balzac

10h00–10h30  
Florence Fix : Corps âgés et bouches inutiles : les vieillards improductifs du roman naturaliste

11h00–11h45  
Christophe Reffait (Keynote) : Physiologie du capitaliste

11h45–12h30  
Benjamin Loy : Kalkül und Verausgabung: (An-)Ökonomien des Körpers in Balzacs *Comédie humaine*

Dagmar Stöferle : « Il n'y a qu'un animal ». Körper und Kapital der Tiere bei Balzac und Colette

16h30–17h00  
Gleya Maâtallah : La courtisane de *La Peau de chagrin* de Balzac

17h00–17h30  
Kirsten von Hagen : „un trésor pour un homme qui

veut parvenir“ : Körper- und Warenströme im Roman des 19. Jahrhunderts – Mode und Schriftverkehr bei Flaubert, Zola, Maupassant

### Vendredi

09h00–09h15  
Julia Borst & Gisela Febel : *Introduction à la journée II* – Les corps des 'autres' : corps féminins, corps féminisés, corps de couleur, corps anarchiques...

09h15–10h00  
Bertrand Marquer (Keynote) : Corps affranchis et servitude intérieure : un capital symbolique ?

10h00–10h30  
Marie-Hélène Dumont : Corps esthétisés, parés, domptés et éthique du paraître – Autour du dandysme au temps d'Eugène Sue

11h00–12h30  
Cora Rok : Zwischen zärtlicher Hingabe, rationaler Koketterie und verdinglichender Ausbeutung – Guy de Maupassants Novellen *Boule de Suif* (1880), *La Maison Tellier* (1881) und *Mademoiselle Fifi* (1882)

Patrick Teichmann : Die Überwindung des geschlechtlichen *Othering*: Kapital und Macht in George Sands *Nanon*

Stephanie Béreiziat-Lang : Cannibalisme spirituel et Capital somatique chez J.-K. Huysmans

Teresa Cordero-Villar : Konsumgut Körper: Zum korporalen Kapital in Huysmans' Marthe

14h30–16h00  
Annette Keilhauer : Der anarchistische Körper im literarischen Werk von Louise Michel

Hélène Fau : Splendeurs et misères des corps chez Zola Fabian Scharf « Les tares héréditaires » & « les anciens atavismes » : Körperbilder bei Émile Zola

Fabian Scharf : « Les tares héréditaires » & « les anciens atavismes » : Körperbilder bei Émile Zola

Joni Farida Nienaber : *Nana* – ein Versuch der Inversion der Geschlechterordnung? Zwischen Reproduktion und Dekonstruktion geschlechtsspezifischer Attribuierungen

### Samedi

09h00–09h45  
Susan Harrow (Keynote) : Saisir la part du capital corporel : réseaux sensoriels, relais métaphoriques dans *L'Argent* (1891) de Zola

09h45–10h30  
Gero Faßbeck : Der schöne Schein der Dinge: zur Rolle der Warenästhetik in Zolas *Au Bonheur des Dames* (1883)

## Section 13



Tanja Schwan : Der ‚Stoff‘, aus dem die Träume sind... – Text und Textil, Körper und Konsum bei Émile Zola

11h00–12h00  
Shoshana-Rose Marzel : Le corps-capital de quelques héroïnes zoliennes

Souad Bouhouch : L'expression de la déchéance du personnage féminin dans L'Assommoir de Zola : l'exemple de Gervaise

Sabine Narr-Leute : Corps féminin et capital dans *Madeleine Férat* de Zola

12h00–12h30  
Table ronde - Clôture

### À bout de souffle ? Cinéma populaire et « cinéphilie régressive »

Anne-Sophie Donnarieix &  
Jonas Hock

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 11 (3B-O1-39)

### Jeudi

09h00–10h30  
Anne-Sophie Donnarieix &  
Jonas Hock : Introduction :  
cinéma populaire et « cinéphilie  
régressive »

Anne-Sophie Donnarieix :  
Arletty sous les feux de la  
rampe : popularité, iconisation,  
commercialisation

11h00–12h30  
Jonas Hock : À nous les temps  
modernes : René Clair et Charlie  
Chaplin

Verena Richter : 'Teen Movie'  
américain, 'qualité française' et  
cinéma de banlieue. Autour du  
'populaire' dans *Les Tricheurs*  
(1958) et *Terrain vague* (1960) de  
Marcel Carné

16h30–17h30  
Ralf Junkerjürgen : La religieuse  
au volant. La signification d'un  
motif cinématographique

### Vendredi

09h00–10h30  
Ewelina Pepiak : Le ciné  
d'hommes. Du rire, de la témérité  
et de la nostalgie dans la comédie  
française récente

Dagmar Schmelzer : Malgré tout  
on rit à Saint-Henri. Les figures  
du populaire dans le corpus de  
documentaires francophones  
de l'Office national du film,  
entre regard ethnographique et  
empowerment politique

11h00–12h30  
Teresa Hiergeist : La lutte de  
classes. Conflits de travail et  
contrat social dans le cinéma  
français contemporain

Minerva Peinador : Kechiche et  
González entre authenticité et  
popularité

14h30–16h00  
Kristina Köhler : [inkl.  
Filmvorführung im Filmmuseum]  
Kippfiguren des Populären:  
Cinéphilie und «cinéma  
populaire» im Frankreich der  
1920er Jahre

**LIEU : MUSÉE AUTRICHIEN DU  
FILM, AUGUSTINERSTRASSE 1,  
1010 WIEN**

## Section 14



### Envie de lire et soif de savoir : stratégies littéraires de la popularisation du savoir aux XVIIIe et XIXe siècles

Susanne Greilich & Beatrice Nickel

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 12 (3B-O1-35)

### Jeudi

09h00–10h30  
Susanne Greilich : Introduction

Sophia Mehrbrey : Strategien des  
Wissenstransfers am Beispiel der  
Wirkungsgeschichte der *Entretiens  
sur la pluralité des mondes*

11h00–12h30  
Hans-Jürgen Lüsebrink :  
Plebejischer Enzyklopädismus.  
Valentin Jameray-Duval im  
Kontext autodidaktischen  
Gelehrtentums im  
Aufklärungszeitalter

Moritz Rauchhaus : Durch Irrtümer  
zum Wissen? Zum Nachdenken  
über *erreurs* in Wissenstexten des  
18. Jahrhunderts

16h30–17h30  
Beatrice Nickel : Voltaire und die  
Vulgarisierung von Wissen

Lisa Kemper : Zwischen  
Mainstream und Massaker –  
Fragmente der *Henriade* Voltaires  
im deutschsprachigen Raum

### Vendredi

09h00–10h30  
Aandreas Gipper : Vulgarisierende  
Übersetzung und übersetzende  
Vulgarisierung. Der Weg der  
medizinischen Theorien John  
Browns nach Frankreich

Caroline Mannweiler : Vom  
„Catéchisme agronomique“  
zum Lehrdrama: Potentiale  
dialogischer Verfahren zur  
Popularisierung von Wissen

11h00–12h30  
Anne Brüske : Production et  
popularisation d'espaces autres  
dans l'*Histoire des deux Indes* de  
l'abbé Raynal

Jörn Steigerwald : Theater-  
Experiment: Marivaux' La Dispute

14h30–16h00  
Hans Fernández : *Lettres persanes*  
von Montesquieu: orientalische  
Vision, Satire und Popularisierung  
aufklärerischen Wissens

Hendrik Schlieper :  
„L'inoculation de l'amour“: Zur  
wissenspoetischen Dimension  
von Rousseaus Nouvelle Héloïse

### Samedi

09h00–10h30  
Jenny Augustin : Popularisierter  
Wissenschaftsstreit:  
Kontroverse Darstellungen des  
Geburtsprozesses in der *Requête  
des enfants à naître* (1782) und  
der *Luciniade* (1792-1815)  
Rudolf Behrens : Schauer und  
Wissen. Die französische ‚cause

## Section 15



célèbre' im 19. Jahrhundert als Ort der Kreuzung juristischer, psychiatrischer und historiographischer Diskurse

11h00–12h30  
Wissenschaftsaffirmation und -kritik im Roman

Kirsten von Hagen : Leselust und Wissensdurst in der Bibliothek der erlesenen Bücher in Flauberts *Bouvard et Pécuchet* (1881)

Stephanie Wodianka : Literarische Kulturen des Nichtwissens: zu Anthropologie und Deutungslust bei Balzac

### De la popularité des classes populaires – les récits de la misère dans la littérature et le cinéma

Lars Henk, Lea Sauer & Gregor Schuhen

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 5 (3B-EG-41)

#### Jeudi

09h00–10h30

Lars Henk, Lea Sauer & Gregor Schuhen : Elendsnarrative – Eine Einleitung

Chantal Jaquet : L'usage théorique de la littérature pour penser les transclasses

11h00–12h30  
Joseph Jurt : Die literarische Tradition der *transfuges de classe* in Frankreich.

Christina Ernst : Die *classes populaires* in Édouard Louis' *En finir avec Eddy Bellegueule* (2014) und *Louis-Ferdinand Célines Mort à credit* (1936)

16h30–17h30  
Robert Lukenda : Wir sind nicht repräsentiert! – Zur literarischen Repräsentationsproblematik der (*nouvelles*) *classes populaires* im heutigen Frankreich

#### Vendredi

09h00–10h30

Walburga Hülk : Travailleurs, peuple, populace. Victor Hugo und „sein Volk“

Christiane Conrad von Heydendorff : Elendsnarrative in der *comédie musicale* als populäre Vorläufer einer literarischen und filmischen „retour au réel“ [Hugo]

11h00–12h30  
Melanie Schneider : Die Arbeiterklasse unter dem Joch der Automobilindustrie in Etcherellis *Élise ou la vraie vie*

Wolfgang Asholt : Fabrikbesetzungen heute und vor 20 Jahren: François Bon: Daewoo (Fayard 2004) und Arno Bertina: *Ceux qui trop supportent* (Verticales 2021)

14h30–16h00  
Hartmut Stenzel : Donner la parole aux invisibles ? Der Film „J'veux du soleil“ von François Ruffin und Gilles Perret

Cornelia Wild : Lumpensammlerinnen. Menge und Misere

#### Samedi

09h00–10h30  
Karel Střelec, Veronika Resslerová : Précarité, misère, désillusion. Mémoire de la désindustrialisation dans la prose française contemporaine

11h00–12h30  
Christian v. Tschiltschke : La sociologie filmique des frères Dardenne : *Deux jours, une nuit* (2014)

Antonella Ippolito : La désagrégation du sujet précaire à l'ère néolibérale à travers l'écriture « ultra-violente » d'Émmanuelle Richard

## Section 16



### Du frisson au *thrill* : mutations d'un paradigme moderne (XIXe–XXIe siècles)

Christoph Groß & Lena Schönwälder

Institut für Romanistik (Cour 8) :  
Salle ROM 10 (3B-O1-22A)

#### Jeudi

09h00–09h30

Lena Schönwälder und Christoph Groß : Introduction

9h30–10h30  
Michel Delon : Le spasme sadien entre la convulsion de l'école de Montpellier et le frisson romantique

11h00–11h45  
Nathalie Kremer : La relation esthétique comme résonance

11h45–12h30  
Greta Lansen : Frissons et larmes dans *Pauline* d'Alexandre Dumas

16h30–17h15  
Karen Struve : Le froid, le capitalisme, la nature et l'humanité : un nouveau « frisson postcolonial » dans *Femme du ciel et des tempêtes* de Wilfried N'Sondé (2021)

#### Vendredi

09h00–09h45

Hannah Steurer : « Elle m'avait fait passer dans l'âme plus d'un genre de frisson » : le caractère multiple

du frisson dans *Les Diaboliques* de Jules Barbey d'Aurevilly

09h45–10h30

Mado Monnereau : Des histoires qui font peur. Frisson et narration dans quelques récits fin-de-siècles

11h00–11h45

Lucie Nizard : Le frisson de la « petite mort » : l'orgasme féminin comme anéantissement de la conscience dans le roman français réaliste-naturaliste du XIX<sup>e</sup> siècle

11h45–12h30

Marie Guthmüller : Anxiété et frisson. La folie à Paris

14h30–15h15

Eva-Tabea Meineke : Vers la déconstruction du sujet : le frisson dans les auto-représentations de Claude Cahun

15h15–16h00

Maja Vukušić Zorica : Du frisson au thrill : le cas d'André Gide et les schaudern

## Samedi

09h00–09h45

Carla Dalbeck : L'esthétique du « frisson sacré » : potentiel narratif de la transgression à travers le regard chez Georges Bataille

09h45–10h30

Michael Bernsen : Les frissons de la 'sous-conversation' chez Nathalie Sarraute

11h00–11h45

Gianluca Chiadini : Lorsque le frisson marque la révolte du poète. Le cas de Cercle de Yannick Haenel

11h45–12h30

Christian Grünagel : « Contre le monde, contre la vie ? » Houellebecq und Lovecraft

## Section 17



### La petite patrie populaire : variations du roman régionaliste et régional dans la littérature francophone contemporaine

Marina Ortrud M. Hertrampf & Christoph Oliver Mayer

Institut für Romanistik (Cour 8) : Salle ROM 6 (3B-O1-10A)

### Jeudi

09h00

Introduction

09h30

Julien Niepceron : Village pour rire et naissance de la « Petite-république » dans la trilogie Clochemerle de Gabriel Chevallier (1895-1969)

10h00

Grazia Dolores Folliero-Metz : Le récit du Canada français par Louis Hémon: un archétype littéraire et ses variations dans la littérature contemporaine

11h00

Jimmy Thibeault : La résurgence des régions dans la littérature québécoise : entre le « retour du refoulé Canadien français » et le déclin de la civilisation dans les romans de Christian Guay-Poliquin

11h30

Jody Danard : Les littératures autochtones du Québec: le renouveau du roman de terroir francophone ?

12h00

Jean Morency: La veine noire de la ruralité : les romans d'Andrée-A. Michaud

16h30

Dagmar Schmelzer : Retour(s) sur les lieux de mémoire du terroir québécois. Kukum (2019) von Michel Jean als Korrektur und Verhandlung eines Heimatnarrativs

17h00

Diana Mistreanu : « Seules les outardes poussent plus au nord ». Nirliit (2015) de Juliana Léveillé-Trudel, un anti-roman du terroir ? »

17h30

Hanna Nohe : „Afrika“ aus weiblicher Sicht: Regionalistische Aspekte in Léonora Mianos *L'intérieur de la nuit* (2006) und Fatou Diomes *Celles qui attendent* (2010)

### Vendredi

09h30

Marina Ortrud Hertrampf : Réécrire la France profonde : le monde rural dans le roman français contemporain

10h00

Lisa Grandits : Geschmack der Heimat im Werk *La Combe aux Oliviers* von Françoise Bourdon  
Pause

11h00

Kirsten von Hagen : Das Geheimnis der zurückgewiesenen Bücher: Die Bretagne als

kultureller imaginärer Raum bei Bannalec, Troudet et Foenkinos

15h00

Christoph Oliver Mayer (Berlin) : Heimat schreiben andersrum – Antiheimatsdiskurse der Hontologie

15h30 Abschlussdiskussion

## Section 18



### La langue du peuple dans la littérature française : une 'mise en littérature' du français populaire ?

Andreas Dufter & Susanne Zepp-Zwirner

Institut de langues, littérature et histoire africaines (Cour 5) : Salle 3 (2M-O1-12)

#### Jeudi

09h00–09h15

Andreas Dufter & Susanne Zepp-Zwirner : Introduction

09h15–10h30

Conférence invitée : Gilles Siouffi : Lettres fictives "populaires" et lettres réelles entre les XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles

11h00–11h30

Marinus Wiedner : La langue des personnages gascons dans l'œuvre de d'Aubigné, Molière et d'Harleville

11h30–12h00

Cyrille François : Une voix paysanne authentique sans « patoiserie » : le défi de Guillaume dans *La Vie d'un simple*

12h00–12h30

Selina Seibel & Aline Wieders-Lohéac : Les mystères du langage populaire – l'argot et le carnavalesque dans *Les Mystères de Paris* d'Eugène Sue

16h30–17h00

Véronic Algeri & Oreste Floquet: Sur l'omission du « ne » dans les Rougon-Macquart

17h00–17h30

Paul Cappeau & Catherine Schnedecker : Comment parlent les jeunes de milieux défavorisés dans la littérature contemporaine? Traits linguistiques présents et absents

17h30–18h00

Ruth Amar : Michel Houellebecq : langue plate et sans style?

#### Vendredi

09h00–09h30

Benjamin Massot : La « grammaire du français populaire » est-elle seulement possible en littérature? Sur la grammaire pas si populaire dans l'autobiographie d'Adolpha Van Meerhaeghe, pourtant locutrice du français populaire

09h30–10h00

Johanna Wolf : « Le français est notre butin de guerre » – Comment donner la parole au 'peuple francophone' et comment peut-on transcrire/décrire ces voix populaires et diversifiées?

10h00–10h30

Vincent Berthelier : Du titi au truand : argot et effet d'argot dans le roman noir français, de la Libération à Mai 68

11h00–11h30

Stephanie Bung : Écrire la « belle parole » des femmes de Goyave.

L'œuvre d'André et Simone Schwarz-Bart face à la langue du peuple

11h30–12h00

Nicolas Peyrou : La représentation du langage parlé (des jeunes) dans le roman « Kiffe Kiffe Demain » de Faiza Guène

12h00–12h30

Martina Stemberger : La parole au « bas peuple » ? Langage populaire et polyphonie chez Despentès

14h30–15h00

Catarina von Wedemeyer : Vengeance et libération – La langue des criminelles chez Leïla Slimani et Marie NDiaye

15h00–16h00

Conférence invitée : Nelly Wolf: Une nouvelle figure littéraire : le peuple scripteur

## Section 19



### Le français langue seconde et étrangère : synergies entre la linguistique et la recherche sur les langues étrangères

Christoph Gabriel, Jonas Grünke & Claudia Schlaak

Institut de langues, littérature et histoire africaines (Cour 5) : Salle 1 (2M-O1-03)

#### Jeudi

09h00–09h30

Introduction

09h30–10h00

Johanna Wolf : *Linguistic Needs Analysis?* Oder: Was kann empirische Fremdspracherwerbsforschung für die Didaktik des Französischen leisten

10h00–10h30

Barbara Hinger & Bettina Tengler : Der Erwerb des Verbalsystems im schulischen Kontext: Schriftliche Produktionen von Französischlernenden der Sekundarstufe I im Vergleich mit Spanischlernenden

11h00–11h30

Sophie Engelen : Linguistik trifft Fremdsprachendidaktik: Korpusanalytische Ansätze zur Rechtschreibförderung im Französischunterricht

11h30–12h00

Carmen Konzett-Firth : Fremdsprachliche

Interaktionskompetenz im Französischunterricht aus linguistischer und fachdidaktischer Perspektive: Redebeiträge von Lernenden in plenaren Unterrichtsgesprächen

12h00–12h30

Benjamin Meisnitzer, Christiane Neveling, Bénédicte Wocker : Synergien zwischen Linguistik und Fremdsprachenforschung: Vermittlung von Modalpartikeln im Fremdsprachenunterricht Französisch in Zeiten der kommunikativen Kompetenzorientierung

16h30–17h00

Achard-Bayle, Guy : Reconnaissance, Altérité, Énaction : Principes de formation linguistique et culturelle pour migrants en contexte pandémique

17h00–17h30

Giuseppe Manno, Sybille Heinzmann, Anna Schröder-Sura: Mehrsprachigkeitsdidaktik im Französischunterricht – Eine Interventionsstudie zur Wirksamkeit von sprachenübergreifenden Unterrichtseinheiten der Schweizer Gymnasialstufe

#### Vendredi

09h00

Candelier, Michel : Didactique du plurilinguisme et systèmes éducatifs : éléments d'analyse et propositions

## Section 20



10h00  
Bianka Götz & Lisa Vogel :  
Mehrsprachige Grammatikarbeit  
im Französischunterricht:  
Transferpotenziale beim L3-  
Erwerb

11h30–12h00  
Coline Eberhard : Histoire du  
contact linguistique français-turc  
et applications didactiques

12h00–12h30  
Bettina Imgrund : Französisch  
lehren lernen mit einem  
kompetenzorientierten  
Lehrmittel: Eine  
Dokumentenanalyse zur Qualität  
von Lehrmitteltexten und zum  
Aufbau von Fachwissen bei  
Studierenden

14h30–15h00  
Julia Morof : Sprachliche Norm  
im Französischunterricht:  
Blicke aus Fachdidaktik und  
Sprachwissenschaft

15h00–15h30  
C. R. Raffele, Anna Thede :  
Reflexion von Sprachhandlungen  
im französischen  
Fremdsprachenunterricht – ein  
Prozessmodell

15h30–16h00  
Sarah Dietrich-Grappin :  
Tertiärsprachendidaktik 2.0 –  
Versuch einer Neumodellierung  
mit Anwendungsvorschlägen für  
den Französischunterricht im  
Zeitalter von Superdiversität

### Samedi

09h00–10h00  
Fabián Santiago Vargas :  
Interactions phonétique-prosodie :  
vers une approche intégrale de la  
prononciation en FLE

10h00–10h30  
Kyriakos Forakis : Aspects  
hypercorrectifs de la compétence  
phonétique chez la francophone  
non confirmé

11h00–11h30  
Benjamin Massot : Une séquence  
didactique de FLE informée par la  
linguistique : l'interface structure  
informationnelle-syntaxe-  
prosodie en contraste français-  
allemand

11h30–12h00  
María José Arévalo : L'acquisition  
des pronoms personnels en FLE à  
l'écrit : étude de cas

12h00–12h30  
Cyrille Granget, Isabel Repiso  
& Birgit Füreder : Le rôle de  
la conceptualisation dans  
l'acquisition du passif en  
français L2 : perspectives pour  
l'apprentissage

### La bande dessinée pluriculturelle et plurilingue – regards linguistiques, didactiques et littéraires sur un médium populaire

Anke Grutschus, Karoline Heyder,  
Beate Kern & Marie Schröer

Institut de langues, littérature et  
histoire africaines (Cour 5) : Salle  
2 (2M-01-06)

### Jeudi

09h00–09h30  
Anke Grutschus, Karoline Heyder,  
Beate Kern & Marie Schröer :  
Begrüßung der Teilnehmer\_innen,  
Thematische Einführung

09h30–10h00  
Karen Struve : Von Mustern  
und Stimmen: Plurikulturelle  
Aushandlungen in afrikanischen  
*bandes-dessinées*

10h00–10h30  
Thomas Sähn : Normen und  
Variationen von bildnerischen  
Erzählsprache(n). Eine  
semiologische Überlegung zur  
Darstellung und Funktion von  
Figurenidentitäten im französisch-  
belgischen und ivorischen Comic

11h00–11h30  
Anke Grutschus : « Ah ! C'est  
quoi même ? » La mise en scène  
du français ivoirien dans *Aya de  
Yopougon*

11h30–12h00  
Beate Kern : « Ce n'est pas la  
couleur qui fait le lait de coco »  
– emploi des proverbes dans la  
bande dessinée *Aya de Yopougon*

12h00–12h30  
Elissa Pustka : « Kesskisspass ? »  
– la transcription (pseudo-)  
phonétique dans les BDs de Riad  
Sattouf

16h00–16h30  
Mirjam Schnüriger : À la recherche  
d'une identité interculturelle:  
*L'Arabe du futur* de Riad Sattouf et  
*Prendre refuge* de Mathias Énard  
et Zeina Abirached

16h30–17h00  
Felix Nickel-Holze :  
Die autofiktionale BD  
im interkulturellen  
Literaturunterricht. *Persepolis*,  
*L'arabe du futur*, *Moi René Tardi*

### Vendredi

09h00–09h30  
Georg A. Kaiser & Maia Duguine :  
Repérer des particularités  
morphosyntaxiques du français à  
l'aide d'*Astérix, le Gaulois*

09h30–10h00  
Nathalie Mälzer & Marco Agnetta :  
Bild- und Textrhythmen im  
interkulturellen Transfer

10h00–10h30  
Marcus Löwer :  
Populärwissenschaft im  
populären Medium: Zum Potential  
der BD de vulgarisation am  
Beispiel der Adaption von Yuval

Noah Hararis *Une brève histoire  
de l'humanité* in die Comicroeihe  
Sapiens von Daniel Casanave und  
David Vandermeulen

11h00–12h00  
Aurelie Guetz : Zweitspracherwerb  
mit dem bilingualen Comichelden  
Kazh (Workshop)

12h00–12h30  
Karoline Heyder : Studierende  
erarbeiten BDs für den  
Französischunterricht: Ein  
Werkstattbericht

14h30–15h00  
Mélanie Dijoux : „Der Tristan...  
kann ‚Herr Bienenstich‘ nicht  
richtig aussprechen!“ „Hey!  
C'est pas gentil de se moquer!“  
La bande-dessinée au service  
de la compétence plurilingue et  
pluriculturelle

15h00–15h30  
Rosa Wohlers : Sprechblasen ohne  
Text? Didaktisches Potenzial des  
Comics im Französischunterricht

15h30–16h00  
Discussion finale

# Contact

Institut für Romanistik  
Universität Wien (Campus)  
Spitalgasse 2, Hof 8  
A-1090 Vienne

## Organisation et point d'information

frankoromanistentag.ifr@univie.ac.at  
+43-1-4277-42623

## Remarque sur la programme

Mise à jour: 13/09/2022  
Pour tout changement de  
programme, veuillez consulter le  
site Internet ou les informations  
affichées sur place.